

STEPHEN

ATIO CERTIFIED TRANSLATOR No.

CHINESE TO ENGLISH (ZH-EN)

Tel:

Email: lisestephen@hotmail.com

***Certified
Translation***

TRANSLATOR'S STATEMENT

I, **SIYANG (STEPHEN) LI**, of the city of Toronto in the province of Ontario, a Certified Translator Chinese to English, member **in good standing** of the Association of Translators and Interpreters of Ontario (which is a member association of the Canadian Translators, Terminologists, Interpreters Council – CTTIC), member no:

DO SOLEMNLY DECLARE THAT:

1. I have translated the following from the Chinese Language into the English Language;
2. The certified translation attached is, to the best of my knowledge and belief, a true and accurate English translation of the Chinese document provided to me.

Translated Document(s):

- Birth Certificate -

October 25, 2024

Translated by:

Stephen

Signature

ATIO Certified Translator No



-Translation-

BIRTH CERTIFICATE

Full name of baby: [REDACTED] Male Date of birth: November [REDACTED]
Place of birth: [REDACTED] Gestation (week): [REDACTED]
Health status: Well ☒ Normal ☐ Weak ☐ Weight: [REDACTED] Height: [REDACTED] m
Full name of mother: [REDACTED] Age: [REDACTED] Nationality: P.R. China Ethnicity: Han
Identity card No.: [REDACTED]
Full name of father: [REDACTED] Age: [REDACTED] Nationality: P.R. China Ethnicity: Han
Identity card No.: [REDACTED]
Type of place: [REDACTED] MCH hospital ☐ Home ☐ Other ☐
Name of facility: [REDACTED]

"The Birth Certificate" is
The law of
the People's Republic of China on
Maternal and Infant Health Care". It
is a legal medical certificate of people
born in the People's Republic of
China. It is taken care of by the
Newborn baby's father and mother or
guardian. Cannot be sold, lent or
altered in private. And it is referred to
upon civil registration.

Birth certificate No.: [REDACTED]

Date of Issue: December [REDACTED]

MINISTRY OF HEALTH OF THE
PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

Issuing organization (seal)
Seal Specific [REDACTED]

-End of Translation-

Translated by:
Stephen (Siyang) Li
Signature: [REDACTED]

ATIO Certified Translator No.: 3375



出生医学证明

BIRTH CERTIFICATE

《出生医学证明》根据《中华人民共和国母婴保健法》制定，是在中华人民共和国境内出生人口的法定医学证明；由新生儿父母或监护人妥善保管，不得出卖、转让出借和私自涂改；申报出生登记时必须出示此证明。

新生儿姓名	男 ☒ 女 ☐	出生日期	Year Day Hour
Full name of baby	Male Female	Date of birth	Year Day Hour
出生地	市 县(区) 乡	出生孕周	
Place of birth	City County(District) Township	Gestation(wk)	
健康状况	良好 ☒ 一般 ☐ 差 ☐ 体	克身长	公分
Health status	Well Normal Weak Weight	g Height	cm
母亲姓名	年龄 国籍 民族		
Full name of mother	Age Nationality	Nationality	
身份证号			
Identity card NO.			
父亲姓名	年龄 国籍 民族		
Full name of father	Age Nationality	Nationality	
身份证号			
Identity card NO.			
出生地点分类	医院 ☒ 妇幼保健院 ☐ 家庭 ☐ 其它 ☐		
Type of place	General hospital MCH hospital Home Other		
接生机构名称			
Name of facility			
出生证编号			
Birth certificate No.			
签发日			
Date of issue	Year Month Day		

"The Medical Certificate of Birth" is formulated according to "The law of the people's Republic of China on Maternal and Infant Health Care". It is a legal medical certificate of people born in the People's Republic of China. It is taken care of by the Newborn baby's father and mother or guardian. Can not be sold, lent or altered in private. And it is referred to upon civil registration.



签发机构(盖专用章)
Issuing organization (seal)



by:
(Siyang) Li
Certified Translator No.: 3375